

Sous la direction de René Hodot

La koiné grecque antique

V

Alternances codiques
et changements de code

ΡΟΔΙΩΝ ΕΠΙΠΕΡΕΣΔΑΜΟΚΛΕΟΥΣΤΟΥΔΑΜΕΟΥΤΡΥΤΑΝΙΩΝ
ΤΩΝΣΥΝΑΣΤΥΜΗΔΕΙΤΟΥΑΡΧΟΚΡΑΤΕΥΣΔΑΛΙΟΥΕΚΤΩΝΛΕΥ
ΚΩΜΑΤΩΝΕΓΓΙΝΙΚΟΣΕΥΚΛΕΙΣΚΡΥΑΣΣΕΥΣΕΙΠΤΕΥΔΗΜΟΝΝΙ
ΚΩΝΟΣΣΕΛΕΥΚΗΤΡΟΣΕΝΟΝΕΙΜΕΝΡΟΔΙΩΝΕΠΙΙΕΡΕΣΔ/
ΜΟΚΛΕΟΥΣΤΡΥΤΑΝΙΩΝΤΩΝΣΥΝΑΣΤΥΜΗΔΕΙΤΟΙΣΔΕΕΔΟΟΙ
ΣΑΝΠΡΟΞΕΝΙΑΙΕΠΙΜΙΑΝΕΚΚΛΗΣΙΑΝΔΑΙΣΙΟΥΕΥΔΗΜΟΥΝΙΚ
ΝΟΣΣΕΛΕΥΕΕΠΙΠΕΡΕΣΔΑΜΟΚΛΕΟΥΣΤΡΥΤΑΝΙΩΝΤΩΝ
ΣΥΝΙΑΤΡΟΚΛΕΙΒΑΔΡΟΜΙΟΥΕΔΟΞΕΝΤΩΙΔΑΜΩΝΤΑΙ
ΔΕΥΤΕΡΟΝΕΚΚΛΗΣΙΑΙΤΟΥΣΔΕΤΡΟΣΕΝΟΥΣΕΙΜΕΝΡΟΔΙ
ΕΥΔΗΜΟΝΝΙΚΩΝΟΣΣΕΛΕΥΚΗΕΔΟΞΕΤΑΙΒΟΥΛΑΙΤΟΙ
ΑΓΓΕΛΟΙΤΟΙΕΙΡΗΜΕΝΟΙΠΟΤΙΤΟΝΒΑΣΙΛΗΑΝΤΙΟΧΟΝ
ΑΦΙΚΟΜΕΝΟΙΚΑΙΠΟΤΙΕΥΔΑΜΟΝΤΑΡΑΚΑΛΕΥΝΤΟΝΑΥΤΟ
ΣΥΝΕΠΙΜΕΛΗΘΗΜΙΝΟΨΩΤΑΙΔΩΡΑΤΑΙΔΕΔΟΜΕΝΑΙ
ΤΩΙΔΑΜΩΙΕΙΣΤΑΝΝΑΥΤΙΚΑΝΔΥΝΑΜΙΝΙΑΝΤΑΧΥΤΑΝΕΙΣ
ΤΑΝΠΟΛΙΝΑΠΟΣΤΑΛΛΩΝΤΙΔΙΨΟΥΝΤΕΣΑΥΤΩΙΟΤΙΤΑΥΤΑ
ΠΡΑΞΑΣΧΑΡΙΕΙΤΑΙΤΩΙΔΑΜΩΙ
ΒΟΙΩΝΕΜΜΟΝΟΣΞΕΝΝΕΑΕΛΕΞΕΝΔΕΔΟΟΑΙΤΩΙΔΑΜΩΙΠΡΟΣ
ΞΕΝΟΣΕΣΜΕΝΤΩΚΟΙΝΩΒΟΙΩΤΩΝΕΥΔΑΜΟΝΝΙΚΩΝΟΣΑΥΤΟ
ΨΗΚΓΟΝΚΛΕΓΝΑΥΤΟΙΣΓΑΣΚΑΙΟΙΚΙΑΣΕΜΠΑΣΙΝΚΑΙΣΟ

L'utilisation délibérée de deux ou plusieurs langues ou variétés de langue dans une même unité de discours (*code-switching* / alternance codique) était très répandue en Grèce ancienne; elle est au cœur de l'émergence de la koiné et de ses contacts aux marges du monde grécophone.

La Table ronde de Nancy (mars 2002) a permis, autour de quatre communications, de confronter approches théoriques et nombreux exemples concrets, empruntés à des domaines divers (prose des inscriptions grecques ou autres, officielles ou non, de Grèce et d'Anatolie: C. Brixhe et G. Vottéro; situation de la Sicile aux premiers siècles de notre ère: C. Consani; épigrammes de Cyrénaïque: C. Dobias-Lalou; développement du judéo-grec jusqu'à l'époque byzantine: G. Drettas). Une cinquième contribution (E. Banfi) est consacrée à l'élaboration de la langue grecque moderne et au choix, long et passionné, qui dut être fait entre les divers codes (dont la koiné ancienne), concurrents pour l'accession au statut de langue standard.

La réunion a donné une large place aux discussions, qui sont reflétées dans les Actes.